



<p style="text-align: center;">Satzung des International Data Spaces e. V.</p> <p style="text-align: center;">Präambel</p> <p>Die Digitalisierung bietet Chancen für neue Geschäftsmodelle und damit für den Wirtschaftsstandort Deutschland. Daten werden dabei zur strategischen Ressource, die über Erfolg von Unternehmen am Markt entscheiden kann. Ein verlässlicher und sicherer Zu- und Umgang mit Daten ist daher zentral für die wirtschaftliche und gesellschaftliche Zukunft.</p> <p>Der Verein „International Data Spaces“ zielt auf die Förderung sicherer, vertrauenswürdiger Lösungen für die Digitalisierung und den damit einhergehenden rasanten Wandel von industriellen Produktions- und Geschäftsprozessen ab. Insbesondere will der Verein Anforderungen an einen geschützten Raum, in dem industrielle Daten nach selbst festgelegten Regeln miteinander geteilt und ausgetauscht werden können, identifizieren und bündeln sowie Voraussetzungen für seine Entwicklung und seinen Betrieb benennen und Handlungsempfehlungen geben. Der International Data Spaces soll ein Netzwerk vertrauenswürdiger, sicher austauschbarer Daten ermöglichen und damit zu einer effizienteren Wertschöpfung in allen Bereichen der Wirtschaft beitragen. Grundsätze hierbei sollen der Erhalt der Souveränität über die eigenen Daten, eine vertrauenswürdige Zusammenarbeit und Integration unter Wahrung von Sicherheit und Privatsphäre auf Basis von festgelegten Standards sein.</p>	<p style="text-align: center;">Statute of the International Data Spaces e. V.</p> <p style="text-align: center;">Preamble</p> <p>Digitalization creates opportunities for new business models and thus for Germany as a business location. At the same time, data is becoming a strategic resource that can be a decisive factor for the success of companies on the market. The reliable and secure access and handling of data is therefore crucial for the future of our economy and our society.</p> <p>The Association “International Data Spaces” aims at promoting secure, reliable solutions for digitalization and for the related rapid changes in industrial production and business processes. In particular, the Association intends to identify and bundle requirements for a protected space in which international data can be shared and exchanged based on its own rules, specify requirements for the development and operation of such a space and provide recommendations for action. International Data Spaces aims to enable a network of reliable, securely exchangeable data and thus contribute to more efficient value added in all areas of the economy. Principles in this connection should be maintaining sovereignty over one’s own data, ensuring collaboration and integration in a spirit of trust while safeguarding security and respecting the private sphere based on defined standards.</p>
<p>§ 1 Name, Sitz, Geschäftsjahr</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Der Verein führt den Namen „International Data Spaces“ und soll in das Vereinsregister eingetragen werden; nach der Eintragung führt er den Zusatz „e. V.“ 2. Sitz des Vereins ist Dortmund. 3. Das Geschäftsjahr ist das Kalenderjahr. 	<p>§ 1 Name, Legal Office, Fiscal Year</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. The association is named "International Data Spaces" and is to be entered into the register of associations; after registration it will bear the addition "e. V." 2. The registered office of the association is in Dortmund, Germany. 3. The fiscal year is the calendar year.



<p>4. Der Verein ist politisch, ethnisch und konfessionell neutral. Soweit in dieser Satzung Funktionsbezeichnungen verwendet werden, gelten diese für beide Geschlechter.</p>	<p>4. The association is neutral in terms of politics, ethnicity and denomination. Insofar as names of functions are used in this Statute, these shall apply to both sexes.</p>
<p>§ 2 Zweck und Aufgaben</p> <p>1. Der Verein verfolgt ausschließlich und unmittelbar gemeinnützige Zwecke im Sinne des Abschnitts »Steuerbegünstigte Zwecke« der Abgabenordnung. Zweck des Vereins ist die Förderung von Wissenschaft und Forschung auf dem Gebiet der Erarbeitung und Schaffung von sicheren Architekturen für den künftigen Austausch und die Verarbeitung industrieller Daten.</p> <p>2. Der Vereinszweck soll insbesondere durch folgende Maßnahmen realisiert werden:</p> <p>a. Bündelung und Definition von Anwenderanforderungen an die Architektur eines künftigen Datenraums (International Data Space)</p> <p>b. Einrichtung von Fachausschüssen, Arbeitskreisen und Initiativen, insbesondere für</p> <ul style="list-style-type: none"> - Wissenschaftlich-technische Standardisierungsfragen - Zertifizierungsprozesse <p>c. Durchführung von Informationsveranstaltungen, insbesondere durch zeitnahe Veröffentlichungen der gewonnenen Erkenntnisse</p> <p>d. Öffentlichkeitsarbeit und Kommunikation, z. B. in Form von Tagungen, Workshops, Symposien</p> <p>e. Beteiligung des Vereins bei der Erarbeitung von Richtlinien und Gesetzgebungsprozessen, die im Rahmen des Vereinszwecks relevant sind, sowohl auf nationaler wie auf internationaler Ebene</p> <p>f. Initialisierung von Förderprojekten</p>	<p>§ 2 Purpose and duties</p> <p>1. The objective pursued by the Association is exclusively and directly classified as "non-profit" under the section "Tax-privileged purposes" of the German Tax Code. The purpose of the Association is to promote science and research in the field of the development and creation of secure architectures for the future exchange and processing of industrial data.</p> <p>2. The purpose of the Association is to be achieved by the following measures in particular:</p> <p>a. Bundling and defining user requirements for the architecture of a future data space (International Data Space)</p> <p>b. Setting up expert committees, work groups and initiatives, particularly for</p> <ul style="list-style-type: none"> - scientific and technological standardization issues - certification processes <p>c. Holding events serving to provide information, particularly through the timely publication of the knowledge gained</p> <p>d. Public relations and communication, e.g. in the form of conferences, workshops and symposia</p> <p>e. Involving the association in drawing up directives and legislative processes relevant for the purpose of the Association, both at national and international level</p> <p>f. Initializing funding projects</p>



<p>3. Der Verein kann nationalen und internationalen Organisationen beitreten, die gleiche oder ähnliche steuerbegünstigte Zwecke verfolgen, sowie Beteiligungen an Unternehmen halten, welche sich der Unterstützung des Vereinszwecks widmen.</p> <p>4. Der Verein ist darüber hinaus zu allen Maßnahmen befugt, die geeignet sind, den Vereinszweck zu fördern.</p>	<p>3. The Association may join national and international organisations pursuing the same or similar Tax-privileged purposes, as well as hold shares in companies dedicated to the support of the Association's purpose.</p> <p>4. Furthermore, the Association is authorized to take any measures suitable for promoting the purpose of the Association.</p>
<p>§ 3 Selbstlosigkeit</p> <p>1. Der Verein ist selbstlos tätig. Er verfolgt nicht in erster Linie eigenwirtschaftliche Zwecke.</p> <p>2. Mittel des Vereins dürfen nur für die satzungsmäßigen Zwecke verwendet werden. Die Mitglieder erhalten keine Zuwendungen aus Mitteln des Vereins.</p> <p>3. Es darf keine Person durch Ausgaben, die dem Zweck des Vereins fremd sind, oder durch unverhältnismäßig hohe Vergütungen begünstigt werden.</p>	<p>§ 3 Non-profit-making nature</p> <p>1. The Association is non-profit-making. Earning profits for its own benefit is not its primary function.</p> <p>2. The funds of the Association may not be used for any purpose other than that prescribed in the Statute. Members shall not receive any payments from the funds of the Association.</p> <p>3. No individual shall receive preferential treatment in the form of expenditure of a nature that does not comply with the purpose of the Association, or in the form of excessively high remuneration.</p>
<p>§ 4 Mitgliedschaft, Rechte und Pflichten</p> <p>1. Mitglied des Vereins können juristische Personen, Handelsgesellschaften, Behörden und Stiftungen werden.</p> <p>2. Alle Mitglieder verpflichten sich, den Verein – im Rahmen ihrer rechtlichen und tatsächlichen Möglichkeiten – bei der Verwirklichung seines Zwecks zu unterstützen sowie die festgesetzten Mitgliedsbeiträge fristgerecht zu bezahlen.</p> <p>3. Die Mitgliedsbeiträge werden durch eine Beitragsordnung festgelegt, die von der Mitgliederversammlung beschlossen wird.</p>	<p>§ 4 Membership, rights and duties</p> <p>1. Membership is open to legal entities, trading companies, authorities and foundations.</p> <p>2. All the members undertake to support the Association – as far as actually possible and legally permissible – in the achievement of its purpose and pay the set membership fees in due time.</p> <p>3. Membership fees shall be established in accordance with a schedule of fees approved by the General Meeting.</p>



<p>4. Alle Mitglieder haben ein Stimmrecht sowie das Recht, Anträge an die Organe des Vereins zu stellen. Den Mitgliedern steht das aktive und das passive Wahlrecht zu, welches jeweils durch die gemäß nachstehender Ziff. 5 benannte Person ausgeübt wird. Die Ausübung des Stimmrechts ruht solange das Mitglied mit der Beitragszahlung im Rückstand ist.</p> <p>5. Die Mitglieder bevollmächtigen zur Wahrnehmung ihrer Mitgliedschaftsrechte und –pflichten schriftlich natürliche Personen, insbesondere Mitarbeiter; diese müssen einer angemessenen Hierarchie-Ebene innerhalb der Organisation des Mitgliedes angehören.</p> <p>6. Die Mitglieder haben Anspruch auf Unterrichtung über die vom Verein durchgeführten Arbeiten. Dies schließt nicht die Weitergabe von Geschäftsgeheimnissen Dritter ein. Die Mitglieder sind verpflichtet, die ihnen zugänglich gemachten vertraulichen Unterlagen und Informationen nur für den eigenen Gebrauch zu nutzen und nicht an Dritte weiterzugeben. Eine Weitergabe an und Nutzung durch verbundene Unternehmen des Mitgliedes i.S.v. §§ 15 ff. AktG ist zulässig, soweit eine entsprechende Geheimhaltung durch diese verbundenen Unternehmen sichergestellt ist.</p>	<p>4. All the members have one voting right and the right to file applications with the constituent bodies of the Association. Members have the right to vote and stand as a candidate, which shall be exercised in each case by the person named in section 5 below. The right to vote shall be suspended as long as the member is in arrears with the payment of membership fees.</p> <p>5. Members shall authorize in writing natural persons, particularly employees, to exercise their membership rights and duties. These employees must belong to an appropriate hierarchical level within the member’s organization.</p> <p>6. Members have the right to be informed of the work carried out by the Association. This shall not include the disclosure of business secrets of third parties. Members are obliged to use the confidential documents and information made accessible to them for their own purposes only and shall not forward these to third parties. Any forwarding to and use by the member’s affiliated companies within the meaning of section 15 ff. of the German Stock Corporation Act is permitted insofar as confidential treatment by these affiliated companies has been ensured.</p>
<p>§ 5 Beginn und Beendigung der Mitgliedschaft</p> <p>1. Über den schriftlichen Aufnahmeantrag entscheidet der Vorstand mit einer Mehrheit von 2/3 anlässlich von Vorstandssitzungen oder im Umlaufverfahren. Zur Wahrung der schriftlichen Form genügt, sowohl hier als auch in den folgenden Ausführungen, soweit nichts anderes bestimmt ist, die Textform. Mit der Antragstellung werden die Satzung und die auf ihrer Basis erlassene Beitrags- und Geschäftsordnung akzeptiert.</p>	<p>§ 5 Commencement and termination of membership</p> <p>1. The Executive Board shall decide on the written application for admission by a two thirds majority on the occasion of meetings of the Executive Board or by way of circulation. To observe the requirement of the written form, text form suffices both here and in the sections below, except where otherwise provided. Upon filing an application, the Statute and the scale of fees and the rules of procedure issued on the basis thereof are accepted.</p>



<p>2. Gegen eine ablehnende Entscheidung kann innerhalb einer Ausschlussfrist von einem Monat ab Zugang der schriftlichen Ablehnung Berufung zur nächsten ordentlichen Mitgliederversammlung eingelegt werden; diese entscheidet endgültig.</p> <p>3. Mit der Beendigung der Mitgliedschaft erlöschen sämtliche Rechte des Mitgliedes. Die Mitgliedschaft endet durch Auflösung des Mitgliedes als juristische Person bzw. seine Löschung im Handelsregister sowie durch Austritt oder Ausschluss des Mitgliedes aus wichtigem Grund.</p> <p>4. Die Mitglieder sind zur ordentlichen Kündigung nur unter Einhaltung einer Frist von sechs Monaten zum Ende des Geschäftsjahres berechtigt.</p> <p>5. Der Vorstand kann Mitglieder aus wichtigen Gründen ausschließen, wenn das Verhalten des Mitgliedes in grober Weise gegen die Satzung oder die Interessen des Vereins verstößt. Bevor der Ausschluss beschlossen wird, ist dem Mitglied unter Setzung einer angemessenen Frist Gelegenheit zur Äußerung zu geben.</p> <p>6. Gegen den Beschluss des Vorstandes auf Ausschluss des Mitglieds kann das Mitglied die Entscheidung der nächsten ordentlichen Mitgliederversammlung als Rechtsbehelf anrufen. Dieser Rechtsbehelf ist binnen einer Ausschlussfrist von einem Monat nach Zugang des Ausschlussbeschlusses vom Mitglied beim Vorstand einzulegen. Lässt der Betroffene die Frist für die Einlegung des Rechtsbehelfs ungenutzt verstreichen, so endet seine Mitgliedschaft im Verein mit dem Ablauf dieser Frist.</p>	<p>2. An appeal may be filed against a negative decision within a period of one month after receipt of the written rejection for the next ordinary General Meeting. This meeting shall pass a final decision.</p> <p>3. Upon termination of membership, all the rights of the member shall expire. Membership shall be terminated through the winding up of the member as a legal entity and its deletion in the commercial register and through the withdrawal or the exclusion of the member for good cause.</p> <p>4. Members are entitled to give notice of ordinary termination only if a notice period of six months to the end of the fiscal year is observed.</p> <p>5. The Executive Board may exclude members for good cause if the conduct of the member is in gross breach of the Statute or the interests of the Association. Before a resolution is passed on exclusion, the member shall be given the opportunity of stating his position on the matter within a reasonable period set for this purpose.</p> <p>6. The member may apply to the next ordinary General Meeting to appeal against the decision of the Executive Board for the member's exclusion. The member shall file this appeal with the Executive Board within a period of one month after receipt of the decision on the member's exclusion. If the member concerned allows the period for filing an appeal to pass by, his membership in the Association shall end on the expiry of this period.</p>
<p>§ 6 Vermögen</p> <p>1. Der Haushaltsplan des Vereins wird vom Vorstand unter Berücksichtigung des Finanzbedarfs für das nächstfolgende Jahr aufgestellt.</p>	<p>§ 6 Assets</p> <p>1. The budget of the Association shall be drawn up by the Executive Board for the following year in line with the Association's financial requirements.</p>



<p>2. Der Rechnungsabschluss für das jeweils laufende Vereinsjahr wird durch einen von der Mitgliederversammlung zu bestimmenden Rechnungsprüfer geprüft.</p>	<p>2. The accounts for the current year of the Association shall be audited by an auditor to be appointed by the General Meeting.</p>
<p>§ 7 Organe</p> <p>1. Organe des Vereins sind:</p> <ul style="list-style-type: none"> a. die Mitgliederversammlung b. der Vorstand c. der Beirat d. die Geschäftsführung (falls gemäß § 12 bestellt) <p>2. Die Tätigkeit in den Organen ist ehrenamtlich.</p> <p>3. Die Mitglieder des Vorstands und ggf. der Geschäftsführung sind zur gewissenhaften und sparsamen Verwaltung des Vereins verpflichtet. Sie haften nur für Vorsatz und grobe Fahrlässigkeit.</p>	<p>§ 7 Constituent bodies</p> <p>1. The constituent bodies of the Association are:</p> <ul style="list-style-type: none"> a. the General Meeting b. the Executive Board c. the Advisory Board d. the Management Board, if established according to section 12 <p>2. Work on the constituent bodies is carried out in an honorary capacity.</p> <p>3. Members of the Executive Board and, if applicable, the Management Board, are obliged to manage the Association conscientiously and economically efficiently. They shall be liable for intent and gross negligence only.</p>
<p>§ 8 Mitgliederversammlung</p> <p>1. Die jährliche ordentliche Mitgliederversammlung wird vom Vorsitzenden des Vorstands möglichst in der ersten Jahreshälfte einberufen. Die Mitglieder sind unter Bekanntgabe der Tagesordnung mindestens zwei Wochen vor dem Versammlungstermin in Textform einzuladen.</p> <p>2. Der Vorsitzende des Vorstands kann jederzeit eine außerordentliche Mitgliederversammlung einberufen. Er ist hierzu verpflichtet, wenn das Interesse des Vereins es erfordert oder wenn die Einberufung von einem Drittel der Mitglieder schriftlich unter Angabe des Zweckes und der Gründe vom Vorstand verlangt wird. Die Mitglieder sind unter Bekanntgabe der Tagesordnung</p>	<p>§ 8 General Meeting</p> <p>1. The annual ordinary General Meeting shall be convened by the chairman of the Executive Board in the first half of the year as far as possible. Members shall be invited to the meeting at least two weeks in advance in text form, stating the agenda.</p> <p>2. The chairman of the Executive Board may convene an extraordinary General Meeting at any time. He is obliged to do so if this is required in the interests of the Association or if the convocation of a meeting is demanded from the Executive Board by one third of the members in writing, stating the purpose and reasons. Members shall be invited to the extraordinary General</p>



<p>mindestens eine Woche vor dem Tage der außerordentlichen Mitgliederversammlung in Textform einzuladen.</p> <p>3. Mitgliederversammlungen sind nicht öffentlich.</p> <p>4. Die Mitgliederversammlung wird vom Vorsitzenden des Vorstands geleitet. Im Falle seiner Verhinderung richtet sich die Vertretung nach der Reihenfolge, in der die Vorstandsmitglieder gemäß § 10 Ziff. 1 aufgeführt sind.</p> <p>5. Jedes Mitglied hat eine Stimme. Es kann sich durch die Erteilung einer schriftlichen Vollmacht an ein weiteres Mitglied bzw. an den Bevollmächtigten eines Mitgliedes (§ 4 Ziff. 5) von diesem vertreten lassen, wobei ein Mitglied höchstens drei weitere Mitglieder vertreten kann.</p> <p>6. Die Mitgliederversammlung ist beschlussfähig, wenn sie ordnungsgemäß und fristgerecht einberufen und mindestens ein Viertel sämtlicher Mitglieder anwesend ist. Die Anwesenheit kann auch durch Videokonferenzsysteme o. Ä. geleistet werden. Beschlüsse über Satzungsänderungen, über die Abberufung des Vorstands sowie über die Auflösung des Vereins bedürfen einer Mehrheit von 3/4 der erschienenen Mitglieder. Satzungsänderungen dürfen die Steuerbegünstigung des Vereins nicht beeinträchtigen oder aufheben. Soweit sie sich auf die Steuerbegünstigung des Vereins auswirken können, sind sie zunächst der zuständigen Finanzbehörde zur Stellungnahme vorzulegen. Alle anderen Beschlüsse werden mit einfacher Mehrheit der erschienenen bzw. der gemäß § 8 Ziff. 5 Satz 2 vertretenen Mitglieder gefasst. Bei Stimmgleichheit gilt ein Antrag als abgelehnt. Stimmenthaltungen gelten bei allen Beschlussfassungen als ungültige Stimmen.</p> <p>7. Über die Art der Abstimmung entscheidet der Versammlungsleiter; die Abstimmung muss schriftlich durchgeführt werden, wenn ein Drittel der erschienenen, abstimmungsberechtigten Mitglieder dies beantragt.</p>	<p>Meeting at least one week in advance in text form, stating the agenda.</p> <p>3. General Meetings are not open to the public.</p> <p>4. The General Meeting shall be chaired by the chairman of the Executive Board. If he is prevented from attending, he shall be represented in the order in which the members of the Executive Board are listed under § 10 section 1.</p> <p>5. Each member shall have one vote. By granting a power of attorney to another member or to the authorized representative of a member (§ 4 section 5), a member may be represented by such party, whereby a member may represent a maximum of three other members.</p> <p>6. The General Meeting shall have a quorum if it has been convened in due time and form and at least one quarter of all the members is present. Members may also attend the meeting through video conference systems or similar. Resolutions on amendments to the Statute, on the dismissal of the Executive Board and on the dissolution of the Association require a three-quarters majority of the members appearing. Statute amendments may not adversely affect or reverse the tax privilege granted to the Association. Insofar as they can affect the tax privilege of the Association, they shall first be submitted to the fiscal authority responsible for an opinion. All other resolutions shall be adopted by a simple majority of the members appearing or members represented in accordance with § 8 section 5 sentence 2. In case of a tie in the votes, a motion shall be deemed rejected. Abstentions shall be considered invalid votes in all voting procedures.</p> <p>7. The chairman of the meeting shall decide on the type of voting procedure; the voting procedure must be conducted in writing if requested by one third of the voting members appearing.</p>
---	--



<p>8. Jedes Mitglied kann bis spätestens eine Woche vor dem Tag der Mitgliederversammlung beim Vorsitzenden des Vorstands schriftlich beantragen, dass weitere Angelegenheiten nachträglich auf die Tagesordnung gesetzt werden. Der Vorsitzende des Vorstands gibt die Ergänzungen zur Tagesordnung den Mitgliedern vor der Mitgliederversammlung schriftlich bekannt. Über eine Angelegenheit, die nicht auf der Tagesordnung steht, kann eine Verhandlung und Beschlussfassung in der Versammlung nicht stattfinden.</p> <p>9. Über die Versammlungen ist ein Protokoll zu fertigen, das vom Versammlungsleiter und dem Protokollführer zu unterzeichnen ist. Im Protokoll sind die gefassten Beschlüsse unter Angabe der Abstimmungsergebnisse festzuhalten.</p>	<p>8. Every member may apply to the chairman of the Executive Board in writing for further matters to be subsequently added to the agenda at the latest up to one week before the date of the General Meeting. The chairman of the Executive Board shall notify the members in writing of additions to the agenda. A matter which is not on the agenda may be neither discussed nor any resolution passed in this connection at the meeting.</p> <p>9. Minutes shall be kept of meetings which shall be signed by the chairman and the minute keeper. The resolutions passed and the voting results shall be recorded in the minutes.</p>
<p>§ 9 Zuständigkeiten der Mitgliederversammlung</p> <p>Die Mitgliederversammlung ist für alle Angelegenheiten zuständig, sofern diese nicht einem anderen Vereinsorgan übertragen sind. Hierzu gehören insbesondere folgende Angelegenheiten:</p> <ul style="list-style-type: none"> a. die Wahl und die Abberufung des Vorstands b. die Entgegennahme des Rechnungsabschlusses und des Rechenschaftsberichts des Vorstands c. die Entlastung des Vorstands d. die Genehmigung des Haushaltsplanes e. die Beschlussfassung über Satzungsänderungen und alle sonstigen ihr vom Vorstand unterbreiteten Aufgaben sowie über die ihr nach der Satzung übertragenen Aufgaben f. die Beschlussfassung über die Beitragsordnung und deren Änderung 	<p>§ 9 Responsibilities of the General Meeting</p> <p>The General Meeting is responsible for all matters, unless these have been delegated to another body of the Association. This includes the following matters in particular:</p> <ul style="list-style-type: none"> a. election and dismissal of the Executive Board b. approval of the accounts and the report of the Executive Board c. formal approval of the actions of the Executive Board d. approval of the budget e. passing of resolutions on amendments to the Statute and all other tasks submitted to it by the Executive Board and on the tasks assigned to it under the Statute f. passing of resolutions on the scale of fees and the amendment thereof



<p>g. die Beschlussfassung über die Auflösung des Vereins und über die Verwendung seines Vermögens</p> <p>h. die Wahl eines Rechnungsprüfers</p> <p>i. die Wahl bzw. Abberufung des Beirates bzw. einzelner Mitglieder</p> <p>j. die Entscheidung über die Rechtsbehelfe bei Ablehnung eines Aufnahmeantrags bzw. bei Ausschluss eines Mitgliedes durch den Vorstand</p>	<p>g. passing of resolutions on the dissolution of the Association and the use of its assets</p> <p>h. appointment of an auditor</p> <p>i. election and dismissal of the Advisory Board and/or individual members</p> <p>j. decision on the legal remedies in case an application for acceptance is rejected or in case of the exclusion of a member by the Executive Board</p>
<p>§ 10 Vorstand</p> <p>1. Der Vorstand führt die Geschäfte des Vereins. Er besteht aus bis zu sechzehn ehrenamtlichen Vorstandsmitgliedern:</p> <ul style="list-style-type: none"> - dem Vorsitzenden des Vorstands, der die Bezeichnung „Präsident“ führen kann - zwei stellvertretenden Vorsitzenden des Vorstands - dem Schatzmeister (zugleich Schriftführer, soweit nicht ein Geschäftsführer dazu bestellt ist) - bis zu acht weiteren Vorstandsmitgliedern <p>2. Die Vorstandsmitglieder müssen Mitarbeiter einer angemessenen Hierarchie-Ebene innerhalb der Organisation des jeweiligen Mitgliedes sein.</p> <p>3. Bis zu sechzehn Vorstandsmitglieder werden in getrennten Wahlgängen durch die Mitgliederversammlung mit einfacher Mehrheit der in der Versammlung anwesenden oder vertretenen Mitglieder gewählt. Sollten hiernach mehr Vorstandsmitglieder die einfache Mehrheit erhalten haben, als freie Vorstandspositionen zur Verfügung stehen, so entscheidet die Mehrheit der Ja-Stimmen. Bei Stimmgleichheit entscheidet das Los. Die Vorstandsmitglieder wählen aus ihrer Mitte den Vorsitzenden, zwei stellvertretende Vorsitzende und den Schatzmeister.</p>	<p>§ 10 Executive Board</p> <p>1. The Executive Board is responsible for managing the business activities of the Association. It consists of up to sixteen honorary members of the Executive Board:</p> <ul style="list-style-type: none"> - the chairman of the Executive Board who may use the title of “President” - two deputy chairmen of the Executive Board - the treasurer (who is simultaneously the secretary, unless a managing director is appointed to act in this capacity) - up to eight further members of the Executive Board <p>2. The members of the Executive Board must be employees at a reasonable hierarchical level within the respective member’s organization.</p> <p>3. Up to sixteen members of the Executive Board shall be elected in separate ballots by the General Meeting by a simple majority of the members present or represented at the meeting. If more Executive Board members have received a simple majority than there are vacancies on the Executive Board, the majority of votes in favour shall decide. In the event of a tie, the decision shall be made by drawing lots. The members of the Executive Board shall elect the chairman, two deputy chairmen and a treasurer from among its members.</p>



<p>4. Die Amtsperioden betragen einheitlich 3 Jahre, wenn die Mitgliederversammlung nichts anderes bestimmt. Die Amtszeit eines Vorstandsmitgliedes endet jedoch nicht vor der Übernahme des Amtes durch seinen Nachfolger im Amt. Eine Wiederwahl ist zulässig.</p>	<p>4. All terms of office shall be for 3 years, except where otherwise provided by the General Meeting. However, the term of office of a member of the Executive Board shall not end until his office is taken over by his successor. Re-election is permitted.</p>
<p>5. Der Vorsitzende oder einer der stellvertretenden Vorsitzenden vertreten gemeinsam mit einem weiteren Vorstandsmitglied den Verein gerichtlich und außergerichtlich.</p>	<p>5. The chairman or one of the deputy chairmen shall represent the Association jointly with another member of the Executive Board both in and out of court.</p>
<p>6. Der Vorstand fasst seine Beschlüsse in Sitzungen oder Videokonferenzen o. Ä. mit einfacher Mehrheit, wenn nicht die Satzung Besonderes regelt. Beschlussfähigkeit liegt vor, wenn mindestens vier seiner Mitglieder anwesend sind. Sollte eine einfache Mehrheit aufgrund Stimmgleichheit nicht zustande kommen, zählt die Stimme des Vorsitzenden doppelt.</p>	<p>6. The Executive Board shall pass its resolutions at meetings or in video conferences or similar by a simple majority, except where otherwise provided by the Statute. The Executive Board shall have a quorum if at least four of its members are present. If a simple majority is not possible due to an equality of votes resolutions will be passed by the exercise of the second vote of the chairman of the Executive Board.</p>
<p>7. In dringenden Fällen können Beschlüsse durch den Vorsitzenden auf schriftlichem (Textform) oder fernmündlichem Wege herbeigeführt werden, wenn alle Vorstandsmitglieder mit einem solchen Verfahren einverstanden sind. Die schriftlichen oder fernmündlichen Beschlüsse sind allen Vorstandsmitgliedern unverzüglich schriftlich zu bestätigen.</p>	<p>7. In urgent cases the Chairman may pass resolutions in writing (text form) or by telephone provided all the members of the Executive Board agree to such a procedure. Resolutions passed in writing or by telephone shall be confirmed in writing to all the members of the Executive Board without delay.</p>
<p>8. Dem Vorstand obliegt die Leitung des Vereins, bei der er an die Bestimmungen der Satzung und an die Beschlüsse der Mitgliederversammlung gebunden ist. Mit der Führung der laufenden Geschäfte des Vereins kann ein Geschäftsführer beauftragt werden. Dessen Bestellung und Abberufung obliegen dem Vorstand. Alles Weitere über die Arbeit der Geschäftsführung kann eine vom Vorstand zu beschließende Geschäftsordnung regeln, vgl. Ziff. 9.</p>	<p>8. The Executive Board is responsible for the management of the Association, in which connection it is bound to the provisions of the Statute and the resolutions of the General Meeting. A managing director may be entrusted with managing the current business of the Association. The Executive Board is responsible for his appointment and dismissal. Rules of procedure to be adopted by the Executive Board may define all other work of the management, cf. section 9.</p>



<p>9. Der Vorstand kann sich eine Geschäftsordnung geben, die der Zustimmung der Mitgliederversammlung bedarf.</p> <p>10. Das Amt eines Vorstandsmitgliedes endet</p> <ul style="list-style-type: none"> - durch Ablauf der Amtszeit - mit der Niederlegung des Amtes durch schriftliche Mitteilung an den Vorstand - durch Abberufung von Seiten der Mitgliederversammlung - wenn das Mitglied, dessen benannter Vertreter das Vorstandsmitglied ist, nicht mehr Mitglied des Vereins ist <p>11. Scheidet ein Vorstandsmitglied vor Ablauf der Amtszeit aus, so erfolgt in der nächsten Mitgliederversammlung eine Ersatzwahl. Die Ersatzwahl gilt für die restliche Amtsdauer des ausgeschiedenen Vorstandsmitgliedes, sofern die Mitgliederversammlung nichts anderes bestimmt.</p>	<p>9. The Executive Board may establish its own rules of procedure which shall be subject to approval by the General Meeting.</p> <p>10. The office of a member of the Executive Board shall end</p> <ul style="list-style-type: none"> - on the expiry of the term of office - on resigning from office by submitting a written notice to this effect to the Executive Board - on dismissal by the General Meeting - if the member whose appointed representative is a member of the Executive Board is no longer a member of the Association <p>11. If a member of the Executive Board resigns before the end of his term of office, a substitute shall be elected at the next General Meeting. The substitute is elected for the residual term of office of the resigned member of the Executive Board, except where otherwise provided by the General Meeting.</p>
<p>§ 11 Beirat</p> <p>1. Zur Beratung des Vereinsvorstands und als verbindendes Element des International Data Spaces soll ein Beirat gebildet werden, der aufgrund seiner Kenntnisse zur Erfüllung des Vereinszwecks beiträgt. Er berät insbesondere über das jährliche Arbeitsprogramm und gewährt dem Vorstand fachliche Unterstützung. Dem Beirat sollen u. a. Vertreter des öffentlichen Lebens, der Wissenschaft, der Wirtschaft und der Verwaltung angehören. Die Mitglieder des Beirates werden auf Vorschlag des Vorstandes von der Mitgliederversammlung gewählt. Mitglieder des Beirates müssen nicht Mitglieder des Vereins sein. Die Sitzungen des Beirates werden vom Vorsitzenden des Vorstandes einberufen und geleitet.</p>	<p>§ 11 Advisory Board</p> <p>1. An advisory board which contributes to the achievement of the purpose of the Association on account of its knowledge shall be set up to advise the Executive Board of the Association and act as a unifying element of International Data Spaces. In particular, it shall provide advice on the annual work program and provide technical support to the Executive Board. Among others, public representatives, representatives of science, business and the administration shall be members of the Advisory Board. Members of the Advisory Board shall be elected by the General Meeting on a proposal by the Executive Board. Members of the Advisory Board need not be members of the Association. The meetings of the Advisory Board shall be convened and chaired by the chairman of the Executive Board.</p>



<p>2. Der Beirat soll jährlich mindestens einmal zur Beratung zusammentreten. Seine Voten und Empfehlungen sind im Rechenschaftsbericht des Vorstands der Mitgliederversammlung zur Kenntnis zu bringen.</p>	<p>2. The Advisory Board should meet at least once a year for deliberation. Its votes and recommendations shall be notified to the General Meeting in the report of the Executive Board.</p>
<p>§ 12 Geschäftsführung</p> <p>1. Der Vorstand kann einen oder mehrere Geschäftsführer zur Führung der laufenden Geschäfte bestellen und die Tätigkeit der Geschäftsführung durch eine Geschäftsordnung näher regeln.</p> <p>2. Die Geschäftsführer nehmen an den Sitzungen des Vorstands teil und können sich beratend einbringen.</p> <p>3. Die Geschäftsführer sind besondere Vertreter im Sinne des § 30 BGB.</p>	<p>§ 12 Management</p> <p>1. The Executive Board may appoint one or more managing directors to manage the day-to-day business and may regulate the activities of the managing directors in more detail by rules of procedure.</p> <p>2. The managing directors shall attend the meetings of the executive committee and may participate in an advisory capacity.</p> <p>3. The managing directors are special representatives in the sense of § 30 BGB.</p>
<p>§ 13 Fachausschüsse, Arbeitskreise und Initiativen</p> <p>Der Vorstand kann Fachausschüsse, Arbeitskreise und Initiativen zu Themenschwerpunkten einsetzen und einberufen. Nähere Einzelheiten zur Arbeitsweise, Zusammensetzung und Aufgaben kann eine vom Vorstand zu erlassende Geschäftsordnung regeln, vgl. § 10 Ziff. 9.</p>	<p>§ 13 Expert committees, work groups and initiatives</p> <p>The Executive Board may assign key topics to, and convene, expert committees, work groups and initiatives. Further details on their operation, composition and tasks may be provided by rules of procedure to be issued by the Executive Board, cf. § 10 section 9.</p>
<p>§ 14 Auflösung, Liquidator, Vermögensbindung</p> <p>1. Über die Auflösung des Vereins kann nur auf einer zu diesem Zweck einberufenen Mitgliederversammlung mit einer Mehrheit von 3/4 der erschienenen Mitglieder beschlossen werden.</p> <p>2. Diese Mitgliederversammlung ist nur beschlussfähig, wenn zwei Drittel der abstimmberechtigten Mitglieder anwesend sind.</p> <p>3. Sofern die Mitgliederversammlung nichts Abweichendes beschließt, ist der Vorsitzende des Vorstands der Liquidator.</p>	<p>§ 14 Dissolution, liquidator, and asset commitment</p> <p>1. The dissolution of the Association may be resolved at a General Meeting convened only for this purpose with a three-quarters majority of the members appearing.</p> <p>2. This General Meeting shall have a quorum only if two thirds of the voting members are present.</p> <p>3. Except where the General Meeting resolves otherwise, the chairman of the Executive Board shall act as the liquidator.</p>



<p>4. Bei Auflösung oder Aufhebung der Körperschaft oder bei Wegfall steuerbegünstigter Zwecke fällt das Vermögen an einen gemeinnützigen Verein, der es unmittelbar und ausschließlich für Zwecke der Wissenschaft und Forschung zu verwenden hat.</p>	<p>4. In the event that the corporation is dissolved or terminated, or the tax-privileged purposes no longer apply, the assets shall fall to a non-profit-making association, which must use the assets directly and exclusively for purposes of science and research.</p>
<p>§ 15 Übergangsvorschrift</p> <p>Sofern vom Registergericht oder vom Finanzamt Teile der Gründungssatzung beanstandet werden, ist der Vorstand ermächtigt, diese zur Behebung der Beanstandung abzuändern.</p>	<p>§ 15 Transitory provision</p> <p>If the registration court or the fiscal authority object to parts of the Founding Statute, the Executive Board is authorized to amend these to rectify the situation.</p>
<p>§ 16 Inkrafttreten</p> <p>Die Satzung tritt mit dem Tag ihrer Verabschiedung in Kraft.</p>	<p>§ 16 Entry into force</p> <p>The Statute enters into force on the date on which it is adopted.</p>
<p>§ 17 Festlegung von Regeln, Vorschriften und Verordnungen</p> <p>Der Verein kann Regeln, Vorschriften und Verordnungen erlassen, um seine Ziele zu erreichen und seine Aufgaben zu erfüllen. Regeln, Vorschriften und Verordnungen oder Regeln, Vorschriften und Verordnungen, die diese ersetzen, und die durch eine einfache Mehrheit der Mitgliederversammlung beschlossen werden, sind unverzüglich bindend. Durch die Mitgliedschaft im Verein unterwerfen sich Mitglieder diesen durch die Mitgliederversammlung erlassenen Regeln, Vorschriften und Verordnungen.</p>	<p>§ 17 Regulations and by-laws</p> <p>The Association can enact rules, regulations and by-laws to reach its purpose and carry out its duties. These rules, regulations and by-laws or rules, regulations and by-laws which change these and which are approved with a simple majority of the members present or represented at the General Meeting are binding immediately. By joining the association members obey the rules, regulations and by-laws established by the General Meeting.</p>
<p>§ 18 Sprache</p> <p>Die englische Übersetzung dieser Satzung dient ausschließlich zu Informationszwecken. Im Falle von Unstimmigkeiten oder Widersprüchen zwischen dem deutschen Original dieser Satzung und seiner englischen Übersetzung hat das deutsche Original Vorrang.</p>	<p>§ 18 Language</p> <p>The English translation of this Statute is prepared for convenience purposes only. In the event of any discrepancies or contradictions between the German version of this statute and the English translation thereof, the German version shall prevail.</p>